

# Grec IA

Nom de l'enseignant : Jérôme MOREAU

## Positionnement : Cours Annuel (1 semaine sur 2)

Durée du cours : 12 séquences

Nombre de crédits : 6

Évaluation travail personnel étudiant : 100 h

Nombre de QROC total à réaliser : 11

Langue : français

### Modalités / durée évaluation :

Contrôle continu (exercices réguliers à rendre), et examen écrit à distance, comprenant deux parties : 1) une partie de morphologie (déclinaisons et conjugaisons) ; 2) traduction de phrases simples tirées du Nouveau Testament.

### Objectifs et compétences à acquérir :

Initiation au grec biblique. Première étape d'un parcours sur quatre semestres destiné à permettre de lire le Nouveau Testament dans le grec en autonomie.

### Pré-requis :

Le cours ne requiert aucune connaissance préalable du grec ancien. Des notions grammaticales élémentaires sont en revanche indispensables : voix, modes, temps, sujet, attribut, articles défini et indéfini, compléments d'objet direct et indirect, propositions principales et subordonnées (complétives, relatives, circonstancielles), etc. Il serait donc profitable de se préparer au cours par un travail de mise en place de la grammaire française (minimum : niveau fin de collège ; voir bibliographie).

### Moyens pédagogiques :

Un cours entièrement rédigé est mis à la disposition des étudiants. Des exercices permettent pour chaque séquence de travailler l'assimilation du cours et d'apprendre à maîtriser les difficultés.

### Contenus / plan du cours :

Le cours poursuit deux objectifs :

- fournir les connaissances de base relatives au grec néo-testamentaire : morphologie et syntaxe seront présentées de façon systématique ;
- permettre de développer une compétence de traduction du grec en français.

### Bibliographie :

Le cours prendra appui sur des documents fournis aux étudiants (leçons, exercices, lexique).

Pour des révisions des notions grammaticales de base, on peut utiliser *Mon carnet d'Analyse grammaticale et logique* :

[www.editions-bailly.com/carnet-d-analyse-logique-et-grammaticale-manuel.htm](http://www.editions-bailly.com/carnet-d-analyse-logique-et-grammaticale-manuel.htm)

Des exercices complémentaires éventuels sont disponibles (avec leur correction) dans la méthode d'Isabelle Lieutaud, *Lire le grec biblique*, Bibliques Éditions, Boissy-Saint-Léger, 2011.

On peut envisager de se procurer dès à présent un texte du Nouveau Testament en grec, au choix :

- Nestle-Aland, *Novum Testamentum Graece*, 27<sup>e</sup> éd., Stuttgart, Deutsche Bibelstiftung, 1993, 812 p. ;
- *The Greek New Testament*, 4<sup>e</sup> éd, Stuttgart, United Bible Societies, 1993, LXII-203 p. ;
- M. Carrez (éd.), *Nouveau Testament interlinéaire grec / français*, Paris, Société biblique française, 2015, 1280 p.